Jahr III. Den 10. Juli 1917. № 34.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

Treść.

1. Polizeiverordnung

betreffend den Handel und Verkehr mit Kartoffeln.

Auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die Polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch - Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung in Polen № 2) in Verbindung mit den Verordnungen des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt № 1) und vom 5. Dezember 1916 (Verordnungsblatt № 56) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militär - Gouverneur in Czenstochau für den Kreis Czenstochau folgendes angeordnet:

§ 1.

Beschlagnahme der wachsenden Ernte; Aufhebung von Kaufverträgen.

Die wachsende Kartoffelernte wird hiermit im ganzen Kreise beschlagnahmt.

Sämtliche bereits abgeschlossenen Verkäufe über Kartoffeln aus der wachsenden Ernte werden ohne Entschädigung für Käufer und Verkäufer hiermit aufgehoben. Etwa bereits geleistete Anzahlungen sind zurückzuerstatten.

§ 2.

Verbot vorzeitigen Erntens.

Das Ernten von Kartoffeln jeder Art ist vor dem 15-ten September ohne besondere Genehmigung des Kaiserlich Deutschen Kreischefs verboten.

1. Rozporządzenie policyjne

o handlu i ruchu ziemniakami.

Na zasadzie § 1 rozporządzenie pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszarów Polski rosyjskiej, podlegającej administracji niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce № 2) w połączeniu z rozporządzeniami pana Generałgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego № 1) i z dnia 5. grudnia 1916 (Dziennik Rozporządzeń № 56) zarządzam w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie dla powiatu Częstochowskiego co następuje:

§ 1.

Sekwestr rosnącego urodzaju; zniesienie umów kupna.

Rosnący urodzaj ziemniaków jest niniejszem w całym powiecie zasekwestrowany.

Wszelkie już umówione sprzedaże ziemniaków z rosnącego urodzaju są niniejszem zniesione bez odszkodowania dla kupca i sprzedawcy. Dane już może zadatki należy zwrócić.

§ 2.

Zakaz przedwczesnego sprzętu.

Sprzątanie ziemniaków każdego rodzaju jest przed 15. września bez szczególnego pozwolenia Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu zakazane.

§ 3.

Verbot des Ausfuhr und des Verfütterns.

Die Ausfuhr von Kartoffeln jeder Art aus dem Kreise Czenstochau ist verboten.

Ebenso ist das Verfüttern von Kartoffeln, die zur menschlichen Ernährung geeignet sind, an Vieh jeder Art verboten.

§ 4.

Beschränkungen für den Handel mit Kartoffeln.

1) Der Handel mit Kartoffeln der alten (vorjährigen) Ernte unterliegt keinerlei Beschränkungen.

2) Wer Kartoffeln der heranwachsenden (neuen) Ernte kaufen will, bedarf dazu eines amtlichen Ausweises. Als solche gelten

a) von der Wirtschaftsabteilung des Kreischefs ausgestellte Erlaubnisscheine (Bezugs- und Transportscheine, vergl. § 5),

b) ferner insbesondere zum Kleinhandel die von den Verpflegungs-Deputationen (Lebensmittelkomitees) mit Genehmigung der Zivilverwaltung eingeführten Ausweise für den Bezug von Kartoffeln (Kartoffelkarten).

3) Ausweise der letztgenannten Art berechtigen nur zum Ankauf von Kartoffeln in den Verkaufsstellen der Verpflegungs-Deputationen (Komitees).

4) Auch zum gewerbsmässigen Verkauf von Kartoffeln jeder Art ist die Genehmigung des Kaiserlich Deutschen Kreischefs erforderlich.

5) Landwirte (Erzeuger von Kartoffeln) sind verpflichtet, sämtliche selbstgebauten Kartoffeln der neuen Ernte, soweit sie diese nicht in der eigenen Wirtschaft benötigen, an die Wirtschafts-Abteilung des Kreischefs in Czenstochau abzuliefern.

6) Ausserdem dürfen sie Kartoffeln der neuen Ernte nur an Personen, die sich durch einen von der Wirtschaftsabteilung des Kreischefs in Czenstochau ausgestellten Erlaubnisschein (Bezugs- und Transportschein, vergl. § 4, Abs. 2 a) ausweisen, entgeltlich oder unentgeltlich abgeben.

§ 5.

Der Bezugs- und Transportschein.

1) Um Grossverbrauchern (einzelnen Haushalten, Gastwirtschaften, Krankenhäusern, Spitälern, Pensionaten, industriellen Unternehmungen usw.) den unmittelbaren Bezug von Kartoffeln der neuen Ernte vom Erzeuger zu erleichtern, werden auf Antrag durch die Wirtschaftsabteilung des Kreischefs in Czenstochau Bezugs- und Transportscheine ausgegeben (vergl. auch § 4, Abs. 2 unter a.)

2) Hierfür ist der Nachweis des Bedarfs an Kartoffeln durch Vorlage einer Bescheinigung des Gemeindevorstehers (Magistrats), aus der die Zahl der Haushaltsmitglieder und andere zur Beurteilung des Bedarfs zweckdienliche Angaben zu ent-

§ 3.

Zakaz wywozu i spasania.

Wywóz ziemniaków wszelkiego rodzaju z powiatu Częstochowskiego jest zakazany.

Taksamo spasanie ziemniaków, zdatnych do żywienia ludzi, bydłem wszelkiego rodzaju jest zakazane.

§ 4

Ograniczenia dla handlu ziemniakami.

1) Handel ziemniakami starego (zeszłorocznego) sprzętu nie podlega żadnym ograniczeniom.

2) Kto chce kupić ziemniaków z dorastającego (nowego) sprzętu, powinien mieć na to wykaz urzędowy. Takimi wykazami są:

a) pozwolenia piśmienne, wystawione przez Oddział rolniczy Naczelnika powiatu („Pozwolenie na kupno i przewóz ziemniaków", porównaj § 5),

b) dalej wykazy na kupno ziemniaków, w szczególności w handlu drobnym, zaprowadzone przez Deputacje Żywnościowe (Komitety) za pozwoleniem Zarządu Cywilnego („Karty na ziemniaki").

3) Wykazy ostatnio wymienionego rodzaju uprawniają do zakupna ziemniaków tylko w miejscach sprzedaży Deputacji Żywnościowych (Komitetów).

4) Także do zawodowej sprzedaży ziemniaków wymaga się pozwolenia Cesarskiego Naczelnika Powiatu.

5) Rolnicy (producenci ziemniaków) są zobowiązani do odstawienia wszelkich ziemniaków z własnego nowego sprzętu, o ile ich nie potrzebują we własnem gospodarstwie, do Oddziału rolniczego Naczelnika Powiatu w Częstochowie.

6) Poza tem mogą oddać za zapłatą lub bezpłatnie ziemniaki nowego sprzętu tylko osobom posiadającym piśmienne pozwolenie, wystawione przez Oddział rolniczy Naczelnika Powiatu w Częstochowie (Pozwolenie na kupno i przewóz ziemniaków, porównaj § 4, ust. 2 a).

§ 5.

Pozwolenie na kupno i przewóz ziemniaków.

1) Ażeby wielkim spożywcom (poszczególnym gospodarstwom domowym, restauracjom, szpitalom, domom chorych, pensjonatom, przedsiębiorstwom przemysłowym itd.) ułatwić bezpośrednie nabycie ziemniaków nowego sprzętu od producenta, Oddział rolniczy Naczelnika Powiatu wydaje na żądanie „Pozwolenia na kupno i przewóz ziemniaków". (Porównaj także § 4, ust. 2 pod a).

2) Kto chce otrzymać takie pozwolenie, ten musi udowodnić, ile ziemniaków potrzebuje, i w tym celu musi przedstawić zaświadczenie Wójta gminy (Magistratu), w którem musi być podana liczba osób, przynależnych do gospodarstwa do-

nehmen sind, erforderlich; insbesondere muss die Bescheinigung sich auch über den bei dem Antragsteller etwa bereits lagernden Vorrat an Kartoffeln, sowie darüber ob der Antragsteller selbst Kartoffeln anbaut, aussprechen.

3) Bezugs- und Transportscheine müssen mit dem Amtssiegel des Kreischefs gestempelt sein, sowie die Bezugsquelle und den Lieferungsort angeben; ausserdem hat jeder Schein auf eine bestimmte Zeit und eine bestimmte Kartoffelmenge zu lauten. — Die Bezugs- und Transportscheine sind streng persönlich; jeder Handel mit ihnen ist verboten.

4) Die Verkäufer von Kartoffeln haben auf den Bezugs- und Transportscheinen vor Ablieferung der Kartoffeln zu bescheinigen, dass und welche Mengen sie auf den betreffenden Schein verkauft haben und wann sie zur Ablieferung an den Käufer gelangten.

5) Bezugs- und Transportscheine sind nach Benutzung, spätestens 3 Tage nach Ablauf, an die Wirtschaftsabteilung des Kaiserlich Deutschen Kreischefs in Czenstochau zurückzugeben.

§ 6.

Versorgung der landlosen Bevölkerung mit Kartoffeln (Kleinhandel).

Die Abgabe (der Verkauf) von Kartoffeln an die landlose Bevölkerung wird durch Verpflegungs-Deputationen (Lebensmittel-Komitees) geregelt.

Die hierzu erforderlichen Anordnungen (Ausgabe der Kartoffelkarten, Führung von Listen, Festsetzung der zur Verteilung gelangenden Ration usw.) unterliegen der Genehmigung des Kaiserlich Deutschen Kreischefs.

§ 7.

Beförderung von Kartoffeln auf Landstrassen und Eisenbahnen.

1) Die Beförderung von selbstgeernteten Kartoffeln zur Versorgung des eigenen Haushalts des Beziehers auf Landstrassen bedarf keiner besonderen Genehmigung; insbesondere unterliegt die Zufuhr von Kartoffeln jeder Art nach Czenstochau bis auf weiteres keinerlei Beschränkungen, wenn es sich nachweislich um vom Bezieher selbst erzeugte Kartoffeln für die Versorgung des eigenen Haushalts handelt. Die Bestimmung im § 2 über den Zeitpunkt der Ernte ist zu beachten.

2) Wer dagegen gekaufte Kartoffeln auf Landstrassen mittelst Wagen jeglicher Art (Pferdewagen, Handkarren, Schiebekarren usw.) befördern will, bedarf dazu eines Bezugs- und Transportscheines (vergl. § 4, Abs. 2 und § 5), der in den Händen des Beförderers (Fuhrmanns) sein muss.

3) Der Verkehr mit Kartoffeln auf der Eisenbahn und über die Grenzen des Kreises Czenstochau ist nur der Verkehrsabteilung des Wirtschafts-

mowego, i inne rzeczowe szczegóły służące do ocenienia potrzeby; w szczególności zaświadczenie musi zawierać także wzmiankę, czy i jak wielkie zapasy ziemniaków posiada już ten, kto zaświadczenia żąda, i czy on sam ziemniaki uprawia.

3) Pozwolenie na kupno i przewóz ziemniaków musi być ostemplowane pieczęcią urzędową Naczelnika Powiatu i musi oznaczać źródło zakupna i miejsce dostawy; prócz tego każde pozwolenie powinno opiewać na pewien oznaczony czas i na pewną oznaczoną ilość ziemniaków.—Pozwolenia na kupno i przewóz ziemniaków są ściśle osobiste; każdy handel niemi jest zakazany.

4) Sprzedawcy ziemniaków powinni przed ich oddaniem zaświadczyć na „Pozwoleniu na kupno i przewóz ziemniaków“, że i jakie ilości sprzedali na odnośne Pozwolenie i kiedy oddali ziemniaki kupującemu.

5) Pozwolenia na kupno i przewóz należy po skorzystaniu z nich, najpóźniej 3 dni po upływie ich ważności, zwrócić do Oddziału rolniczego Cesarskiego Naczelnika Powiatu w Częstochowie.

§ 6.

Zaopatrzenie ludności bezrolnej w ziemniaki (Handel drobny).

Oddawanie (sprzedaż) ziemniaków ludności bezrolnej regulują Deputacje Żywnościowe (Komitety). Potrzebne tam zarządzenia (wydawanie kart na ziemniaki, prowadzenie list, ustanowienie porcji, jakie się ma rozdzielać itd.) podlegają przyzwoleniu Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu.

§ 7.

Przewożenie ziemniaków na drogach publicznych i kolejach żelaznych.

Na przewożenie ziemniaków własnego sprzętu na drogach publicznych w celu zaopatrzenia własnego gospodarstwa domowego nie potrzeba żadnego osobnego pozwolenia; w szczególności dowóz ziemniaków wszelkiego rodzaju do Częstochowy aż do dalszego zarządzenia nie podlega żadnym ograniczeniom, jeżeli można udowodnić, że chodzi o ziemniaki z własnej produkcji dla zaopatrzenia własnego gospodarstwa domowego. Do postanowienia w § 2 co do czasu sprzętu należy się zastosować.

2) Kto natomiast chce kupione ziemniaki przewozić na drogach publicznych wozami wszelkiego rodzaju (wozem zaprzężonym, wózkiem ręcznym, taczką itd.), winien mieć Pozwolenie na kupno i przewóz (porównaj § 4, ust. 2 i § 5), które musi być w ręku transportującego (woźnicy).

3) Przewóz ziemniaków koleją żelazną i poza granice powiatu Częstochowskiego dozwolony jest tylko Oddziałowi przewozowemu Wydziału

ausschusses beim Verwaltungschef in Warschau gestattet.

4) Alle Sendungen, die über die Landesgrenze gehen, müssen von Bescheinigungen des Kaiserlich Deutschen Kreischefs begleitet sein, aus denen hervorgeht, dass es sich um Kartoffeln polnischen Ursprungs handelt, die zur Wiedereinfuhr nach Polen bestimmt sind.

§ 8.

Strafbestimmungen.

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 5000 Mark und mit Haft bis zu 3 Monaten oder mit einer dieser Strafen geahndet. Daneben kann die unentgeltliche Einziehung der Kartoffeln, die den Gegenstand der Straftat bilden, ausgesprochen werden.

Der angedrohten Bestrafung setzt sich insbesondere aus:

1) Wer Kartoffeln vor dem 15-ten September ohne besondere Genehmigung des Kaiserlich Deutschen Kreischefs erntet (§ 2),
2) wer Kartoffeln aus dem Kreise Czenstochau ausführt (§ 3, Absatz 1),
3) wer Kartoffeln, die zur menschlichen Ernährung tauglich sind, verfüttert (§ 3, Absatz 2),
4) wer Kartoffeln der neuen Ernte ohne Erlaubnisschein (Bezugs- und Transportschein) des Kaiserlich Deutschen Kreischefs oder ohne Ausweis der Verpflegungs-Deputationen (Lebensmittel-Komitees) kauft (§ 4, Abs. 2),
5) wer Kartoffeln der neuen Ernte ohne Genehmigung des Kaiserlich Deutschen Kreischefs gewerbsmässig verkauft (§ 4, Abs. 4), insbesondere Landwirte, die Kartoffeln, soweit sie diese nicht in der eigenen Wirtschaft benötigen, an andere Stellen als an die Wirtschaftsabteilung des Kaiserlich Deutschen Kreischefs in Czenstochau verkaufen oder an Personen, die nicht im Besitze einer Ankaufserlaubnis (Bezugs- und Transportschein) sind, abgeben (§ 4, Abs. 5 und 6),
6) wer Kartoffeln der neuen Ernte gegen Bezugs- und Transportschein verkauft ohne Umfang und Tag der Lieferung auf dem Schein zu bescheinigen (§ 5, Abs. 4),
7) wer mit Bezugs- und Transportscheinen Handel treibt (§ 5, Abs. 3) oder sie nach Ablauf nicht zurückgibt (§ 5, Abs. 5),
8) wer beim An- und Verkauf von Kartoffeln im Kleinhandel (gegen Kartoffelkarte) die mit Genehmigung des Kaiserlich Deutschen Kreischefs erlassenen Vorschriften nicht beachtet (§ 6),
9) wer gekaufte Kartoffeln der neuen Ernte auf Landstrassen ohne Ausweis befördert (§ 7, Absatz 2),
10) wer Kartoffeln mit der Eisenbahn ohne Genehmigung versendet (§ 7, Abs. 3).

gospodarczego przy Szefie Administracji we Warszawie.

4) Wszystkie przesyłki, które idą poza granicę kraju, muszą być zaopatrzone w zaświadczenia Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu, z których wynika, że chodzi o ziemniaki pochodzenia polskiego, które są przeznaczone na zwrotny dowóz do Polski.

§ 8.

Postanowienia karne.

Wykroczenia przeciwko temu rozporządzeniu będą karane grzywną do 5000 marek i aresztem do 3 miesięcy albo jedną z tych kar. Oprócz tego może być zawyrokowane zabranie bez zapłaty ziemniaków, będących przedmiotem wykroczenia.

Naraża się na zagrożone kary w szczególności:

1) Kto sprząta ziemniaki przed 15. września bez szczególnego pozwolenia Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu (§ 2),
2) kto ziemniaki z powiatu Częstochowskiego wywozi (§ 3, ustęp 1),
3) kto spasa ziemniaki zdatne do żywienia ludzi (§ 3, ustęp 2),
4) kto ziemniaków nowego sprzętu bez pozwolenia piśmiennego (Pozwolenia na kupno i przewóz) Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu lub bez wykazu Deputacji Żywnościowej (Komitetu) kupi (§ 4, ust. 2),
5) kto ziemniaki nowego sprzętu bez pozwolenia Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu zawodowo sprzedawa (§ 4, ust. 4), w szczególności rolnicy, którzy ziemniaki, o ile ich we własnem gospodarstwie nie potrzebują, sprzedają innym miejscom niż Oddziałowi rolniczemu Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu w Częstochowie albo je oddają osobom, które nie posiadają pozwolenia na kupno (Pozwolenia na kupno i przewóz), (§ 4, ust. 5 i 6),
6) kto ziemniaki nowego sprzętu sprzedaje osobom posiadającym Pozwolenie na kupno i przewóz a nie zaświadczy na tem Pozwoleniu, ile sprzedał i w którym dniu je oddał (§ 5, ust. 4),
7) kto handluje Pozwoleniami na kupno i przewóz (§ 5, ust. 3) albo kto ich nie odda po upływie ich ważności (§ 5, ust. 5),
8) kto przy zakupnie i sprzedaży ziemniaków w handlu drobnym (za kartą na ziemniaki) nie stosuje się do przepisów, wydanych za pozwoleniem Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu (§ 6),
9) kto na drogach publicznych transportuje kupione ziemniaki nowego sprzętu bez wykazu (§ 7, ustęp 2),
10) kto ziemniaki wysyła koleją żelazną bez pozwolenia (§ 7, ust. 3).

§ 9.

Inkrafttreten.

Diese Vorordnung tritt mit dem Tage ihrer Veröffentlichung im Kreisblatt in Kraft. Alle entgegenstehenden älteren Vorschriften verlieren gleichzeitig ihre Gültigkeit.

Czenstochau, den 1. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

Fischer.

2. Eintreibung der Reichsimmobiliensteuer zu Czenstochau.

Der Herr Verwaltungschef beim Kaiserlich Deutschen General-Gouvernement zu Warschau hat die Reichsimmobiliensteuer für 1916, soweit sie von den Hausbesitzern der Stadt Czenstochau zu erheben ist, auf 80 000 Mark ermässigt, falls bis zum 1. August 1917 25 000 Mark, bis zum 1. September 1917 weitere 25 000 Mark und bis zum 1. Oktober 1917 der Rest gezahlt wird. Geschieht die Zahlung nicht rechtzeitig, wird die Steuer in der gesetzlichen Höhe von 220 000 Rubel beigetrieben werden. Die Einziehung der 80 000 Mark ist der Kommission zur Realisierung der Reichsimmobiliensteuer der Stadt Czenstochau übertragen worden. Diese hat wiederum mit Genehmigung des Unterzeichneten die Herren

1) Ludwig Kondrakiewicz,
2) Jakob Markowicz,

beide in Czenstochau wohnhaft, beauftragt. Beide Herren sind auch berechtigt, die früheren Rückstände einzutreiben. Im Nichtzahlungsfalle erfolgt Zwangsvollstreckung.

Czenstochau, den 7. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef

I. V.: Hampf.

3. Betrifft Durchführung der Pockenzwangsimpfung in der Stadt Czenstochau.

Unter Hinweis auf die „Polizeiverordnung betreffend Pockenzwangsimpfung“ in № 25 des Kreisblatts vom 15. Mai 1917 werden hiermit für die Durchführung der Pockenzwangsimpfung in der Stadt Czenstochau die folgenden Anordnungen getroffen:

Privatimpfungen.

Die Vornahme von Privatimpfungen ist nur Aerzten gestattet. Eine Woche nach der Impfung ist bei jeder geimpften Person eine Nachschau vorzunehmen.

Die Aerzte haben über die von ihnen aus-

§ 9.

Wejście w życie rozporządzenia.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia go w Gazecie Powiatowej. Wszystkie przepisy dawniejsze, o ile są sprzeczne z niniejszymi, tracą jednocześnie ważność.

Częstochowa, dnia 1. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Fischer.

2. Ściąganie podatku skarbowego od nieruchomości w Częstochowie.

Pan Szef Administracji przy Cesarsko Niemieckiem Generalgubernatorstwie Warszawskiem obniżył podatek skarbowy od nieruchomości za r. 1916, o ile ma być ściągnięty od właścicieli domów w mieście Częstochowie, na 80 000 marek, jeżeli będą zapłacone do 1. sierpnia 1917 r. 25 000 mk., do 1. września 1917 r. dalsze 25 000 marek a do 1. października 1917 r. reszta. Jeśli zapłata nie będzie zawczasu wniesiona, podatek będzie ściągnięty w przepisanej prawem wysokości 220 000 rubli. Ściąganie rzeczonych 80 000 marek powierzono Komisji Ulgowej Realizacji Podatku Skarbowego miasta Częstochowy. Ta znowu za zgodą podpisanego poleciła ściąganie panom

1) Ludwikowi Kondrakiewiczowi,
2) Jakóbowi Markowiczowi,

mieszkającym w Częstochowie. Obaj ci panowie są także uprawnieni do ściągania dawniejszych zaległości. Wrazie niepłatności następuje ściągnięcie przymusowe.

Częstochowa, dnia 7. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

W zast.: Hampf.

3. O przeprowadzeniu przymusowego szczepienia przeciw ospie w mieście Częstochowie.

Wskazując na „Rozporządzenie policyjne o przymusowem szczepieniu przeciw ospie“ w Gazecie Powiatowej Nr. 25 z dnia 15. maja 1917, wydaję niniejszem następujące zarządzenia dla przeprowadzenia szczepienia przymusowego przeciw ospie w mieście Częstochowie:

Szczepienia prywatne.

Wykonywanie szczepień prywatnych dozwolone jest tylko lekarzom. Tydzień po szczepieniu należy u każdej szczepionej osoby dokonać oględzin.

Lekarze powinni na przepisanym for-

geführten Impfungen eine fortlaufende Liste auf vorgeschriebenem Formular zu führen, mit genauer Eintragung des Namens, Vornamens, des Alters und der Adresse jeder von ihnen geimpften Person, des Termins der Impfung, des Termins der Nachschau und des Erfolgs der Impfung in die hierfür vorgesehenen Rubriken der Liste. Bei der Nachschau haben die Aerzte jeder geimpften Person einen Impfschein, ebenfalls auf vorgeschriebenem Formular, unter genauer Ausfüllung der vorgesehenen Rubriken, auszustellen.

Formulare der vorgeschriebenen Impflisten sind unentgeltlich im Geschäftszimmer des Kreisarztes, Formulare der vorgeschriebenen Impfscheine käuflich bei Wilkoszewski, II. Allee Nr. 38, zu haben.

Die „Verordnung betreffend Impftechnik“ in № 22 des Kreisblatts vom 30. Mai 1916 wird den Aerzten hiermit in Erinnerung gebracht.

Als Impfstoff ist nur Lymphe aus der Landesimpfanstalt Warschau zu verwenden. Die Aerzte werden ersucht, sich wegen des Bezugs von Lymphe direkt dorthin zu wenden (Kreisarzt Dr. Seiderer, Warschau, Polizeipräsidium).

Die geimpften Personen, bezw. deren Angehörige, werden angewiesen, die ihnen von den Aerzten ausgestellten Impfscheine in den Amtslokalen der für ihre Wohnungen zuständigen Polizeibezirke unter Mitnahme der Pässe, bezw. Familienpässe, vorzulegen und daselbst die Eintragung des vorgeschriebenen Impfvermerks in die Pässe, bezw. Familienpässe, und die Abstempelung der Impfscheine zu bewirken.

Mit den Privatimpfungen kann sofort begonnen werden. Wegen des Schlusstermins der Privatimpfungen werden Anweisungen noch ergehen. Nach Abschluss der Pivatimpfungen sind die ausgefüllten Impflisten von den Aerzten im Geschäftszimmer des Kreisarztes einzureichen.

Oeffentliche Impfungen.

Die Stadt Czenstochau wird entsprechend dem örtlichen Bereich der beiden Polizeibezirke in zwei Impfbezirke eingeteilt werden. Für jeden Impfbezirk werden je ein besonderes Impflokal und besondere öffentliche Impftermine angesetzt werden. Die öffentlichen Impftermine werden rechtzeitig öffentlich bekannt gemacht werden.

Die Impfungen an den öffentlichen Impfterminen sind unentgeltlich.

Das Impfgeschäft besteht aus der eigentlichen Impfung und der Nachschau. Die Nachschau findet genau 7 Tage nach der Impfung statt und wird in den gleichen Lokalen, wie die Impfung, vorgenommen.

mularzu prowadzić Listę bieżącą dokonanych przez siebie szczepień, dokładnie zapisując na niej w przewidzianych do tego rubrykach: nazwisko, imię, wiek i adres każdej przez nich szczepionej osoby, termin szczepienia, termin oględzin i skutek szczepienia. Przy oględzinach lekarze powinni każdej osobie szczepionej wystawić Dowód szczepienia również na przepisanym formularzu, wypełniając dokładnie rubryki przewidziane.

Formularze przepisanej Listy szczepień można dostać bezpłatnie w biurze Lekarza powiatowego, formularze przepisanych Dowodów szczepienia można kupić u Wilkoszewskiego, II-ga Aleja Nr. 38.

Niniejszem przypominam lekarzom „Rozporządzenie o technice szczepienia“ w Nr. 22 Gazety Powiatowej z dnia 30. maja 1916.

Jako szczepionki należy użyć tylko limfy z Krajowego Instytutu Szczepionki we Warszawie. Lekarzy uprasza się o zwrócenie się tam wprost w sprawie nabycia limfy (do Lekarza powiatowego Dr. Seiderer, Warszawa, Prezydjum policji).

Osobom szczepionym, względnie tym, którzy się szczepionemi dziećmi zajmować powinni, nakazuje się przedstawić wydane im przez lekarzy Dowody szczepienia w lokalach urzędowych tej policji, w której obwodzie mieszkają, i przedłożyć tam także paszporty osobiste wzgl. familijne, oraz postarać się o to żeby tam zaznaczono w paszportach osobistych względnie familijnych przepisaną wzmiankę o szczepieniu i ostemplowano Dowody szczepienia.

Szczepienia prywatne można zaraz rozpocząć. W sprawie terminu zakończenia szczepień prywatnych będą wydane jeszcze wskazówki. Po zakończeniu szczepień prywatnych lekarze powinni doręczyć wypełnione Listy szczepienia w biurze Lekarza powiatowego.

Szczepienia publiczne.

Miasto Częstochowa będzie podzielone, odpowiednio do granic obu obwodów policji, na dwa obwody szczepienia. Dla każdego obwodu szczepienia będą wyznaczone po jednym osobnym lokalu szczepienia i osobne publiczne terminy szczepienia. Publiczne terminy szczepienia będą zawczasu publicznie ogłoszone.

Szczepienia w terminach publicznych są bezpłatne.

Sprawa szczepienia składa się z właściwego szczepienia i z oględzin. Oględziny odbywają się ściśle 7 dni po szczepieniu i dokonane będą w tychsamych lokalach co szczepienie.

Bei der Impfung und bei der Nachschau sind die Pässe, bezw. Familienpässe mitzubringen, damit in denselben der vorgeschriebene polizeiliche Impfvermerk gemacht werden kann.

Es wird nochmals darauf hingewiesen, dass nach der oben genannten Polizeiverordnung die folgenden Personen zur Pockenzwangsimpfung verpflichtet sind:

a) alle im Jahre 1916 geborenen Kinder, soweit sie nicht bereits im Jahre 1916 mit Erfolg geimpft worden sind, und von den im Jahre 1917 geborenen Kindern diejenigen, welche bis zum 31. März 1917 geboren sind,

b) alle übrigen Personen, welche bei den vorjährigen Pockenimpfungen nicht geimpft worden sind und sich über die Vornahme der Impfung durch den Impfvermerk in den Pässen, bezw. Familienpässen nicht ausweisen können.

Ausser den genannten Personen, welche zur Pockenzwangsimpfung verpflichtet sind, ist jeder berechtigt, sich, bezw. seine Kinder an den öffentlichen Impfterminen unentgeltlich impfen zu lassen.

(M.) **Czenstochau**, den 8. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
I. V.: Hampf.

4. Betrifft Bienenwachs.

Zur Richtigstellung meiner Bekanntmachung im Kreisblatt № 31 vom 18. Juni 1917 weise ich darauf hin, dass die Wojts den Ablieferern von Bienenwachs 70 Pfg., der Aufkäufer Schiffer den Wojts 80 Pfg. für das polnische Pfund zu zahlen haben.

(III. 1700) **Czenstochau**, den 3. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
I. V.: Hampf.

5. Pferdeinfluenza.

Unter dem Pferdebestande des Dominiums Libidza ist Pferdeinfluenza (Brustseuche) festgestellt.

(Vet.) **Czenstochau**, den 30. Juni 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

6. Erloschene Pferderäude.

Die bei den Pferden der nachstehend genannten Besitzer: 1) Jan Kowalski, 2) Marian Terzin-

Przy szczepieniu i przy oględzinach należy mieć przy sobie paszporty osobiste względnie familijne, ażeby można w nich wykonać przepisaną policyjną wzmiankę o szczepieniu.

Wskazuje się ponownie na to, że wedle wyżej wspomnianego Rozporządzenia policyjnego następujące osoby powinny się poddać przymusowemu szczepieniu przeciw ospie:

a) wszystkie dzieci urodzone w roku 1916, o ile już w roku 1916 nie były skutecznie szczepione, a z dzieci urodzonych w roku 1917 te, które się urodziły do dnia 31. marca 1917 r.,

b) wszystkie inne osoby, które podczas zeszłorocznych szczepień przeciw ospie nie były szczepione i nie mogą udowodnić szczepienia wzmianką o szczepieniu w swoich paszportach osobistych względnie familijnych.

Oprócz oznaczonych osób, które są zobowiązane do poddania się szczepieniu przymusowemu przeciw ospie, jest każdy uprawniony dać siebie względnie swe dzieci szczepić bezpłatnie w publicznych terminach szczepienia.

(M.) **Częstochowa**, dnia 8. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

4. Dotyczy wosku pszczelnego.

Celem sprostowania mego obwieszczenia w Gazecie Powiatowej № 31 z dnia 18. czerwca 1917 wskazuję na to, że Wójci powinni zapłacić osobom, które wosk odstawią, 70 fen., a skupywacz Schiffer Wójtom 80 fen. za funt polski.

(III. 1700) **Częstochowa**, dnia 3. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

5. Influenca końska.

Wśród koni dominium Libidza stwierdzono influencę (zarazę piersiową).

(Vet.) **Częstochowa**, dnia 30. czerwca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

6. Wygasły parchy u koni.

Wygasły już parchy, które się były pojawiły u koni właścicieli: 1) Jana Kowalskiego, 2)

sky, 3) August Kott, 4) Franciszek Jakubski und 5) Antoni Corban, in Dzbow ausgebrochene Räude ist erloschen.

(Vet.) **Czenstochau**, den 30. Juni 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

Marjana Terzyńskiego, 3) Augusta Kota, 4) Franciszka Jakubskiego i 5) Antoniego Corbana w Dźbowie.

(Vet.) **Częstochowa**, dnia 30. czerwca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

Vom 11. bis 30. Juni 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 11. do 30. czerwca 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko — des Passinhabers / właściela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne — des Passinhabers / właściela paszportu	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
		A. Gestohlene Einzel-Pässe. — Skradzione paszporty osobiste.		
1	500	Paul Goldmann	Czenstochau	Czenstochau
2	10615	Apolonia Samuel	„	„
		B. Verlorene Einzel-Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.		
1	62221	Jozef Grzyk	Kopalnia	Czenstochau
2	5955	Szlojma Zelkowicz	Czenstochau	„
3	46010	Nikolaus Prudlik	Niwka	„
4	46988	Aleksander Serwusik	Pierzchno	„
5	13676	Leiser Proser	Czenstochau	„
6	48238	Franciszka Zalas	Mirow	„
7	1229,16	Johann Starczyk	Czenstochau	„
8	11852	Anna Chlebowska	Rakow	„
9	33332	Emilja Benbinska	Czenstochau	„
10	59700	Helena Menkarska	Stradom	„
11	26563	Agata Kopeć	Czenstochau	„
12	1503,15	Lewek Herszlikowicz	„	„
13	80855	Piotr Biernacki	Piła	„
14	4678,16	Regina Joskowicz	Czenstochau	„
15	1293,17	Kasimir Ochmanski	Rakow	„
16	576Nachtr.Czenst.Rev.3	Eduard Sobczyk	„	„
17	9319	Jozefa Derlich	Czenstochau	„
18	4966	Rosa Himmelmann	„	„
19	49306	Josefa Szymanska	Rząsawy	„
20	5653.16	Stanisława Mermer	Czenstochau	„
21	36827	Jozefa Flak	„	„
22	76907	Wiktorja Zimna	„	„
23	86327	Anna Gołdon	„	„
24	982	Godel Silberschatz	„	„
25	27944	Katarina Zawalska	„	„
26	6420	Juljan Białaczewski	„	„
27	25545	Zofja Białobradek	„	„
28	6588,16	Samuel Kamelgarn	„	„
29	30	Syma Kamelgarn	„	„
30	5213.16	Moses Moszkowicz	„	„
31	11871	Margarette Cybulska	Rakow	„
32	11870	Anton Cybulski	„	„
33	11929	Weronika Dudzik	„	„
34	1611,17	Lejba Mittelmann	Czenstochau	„
35	79102	Franciszka Krzisetzki	„	„
36	31333	Cecylie Mika	„	„
37	4707,15	Jozef Dudek	„	„
38	14530	Adolf Szczytkowski	„	„
39	3894,15	Heronimus Vetter	„	„
40	29077	Karolina Landsmann	„	„
41	56635	Jozef Neugebauer	Huta A.	„
42	4506,16	Antoni Knapik	Słowik	„
43	274Nachtr.Czenst.Rev 4	Stanisław Psiuk	Czenstochau	„

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
44	30931	Jozef Gajzmer	Czenstochau	Czenstochau
45	1526,16	Johann Fiksel	"	"
46	15400	Adolf Sittmann	"	"
47	39912	Reisla Weltmann	"	"
48	4317,16	Anton Bednarek	"	"
49	41135	Adam Kotkowski	Kłobucko	"
50	82404	Walenty Mirek	Żerdzina	"
51	4226	Samuel Brochawski	Czenstochau	"
52	44082	Antoni Piłatowicz	Krzepice	"
53	37265	Stanisława Grabaj	Czenstochau	"
54	15588	Estera Lubling	"	"
55	22025	Tomasz Nagłowski	"	"

Verlorene Familien-Pässe. — Zgubione paszporty familijne.

1	40510	Machla Kohn	Czenstochau	Czenstochau
2.	25389	Ignacy Kempa	Piła	"
3	31541	Janina Patrzyk	Czenstochau	"
4	13475	Tadeusz Sypniewski	"	"
5	32008	Antoni Dukat	Własna	"

C. Gestohlene oder verlorene Pässe: keine.—Skradzione lub zgubione paszporty: niema.

D. Wiedergefundene Einzel-Pässe. — Znalezione paszporty osobiste.

1	3763	Stanislaus Machnik	Czenstochau	Czenstochau
2	61139	Anna Tomas	Wyczerpy	"
3	47425	Marjanna Paduch	Zagorze	"
4	6026,16	Henryk Sławinski	Czenstochau	"

Die unter A. u. B. verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei den Kreischefs bezw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittelung an die Passabteilung der hiesigen Deutschen Zivilverwaltung abzugeben.

Czenstochau, den 2. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

I. V.: Hampf.

Paszporty wymienione pod A. i B. unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policyi albo u Wójtów w celu dalszego ich przesłania do Oddziału tutejszego Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Częstochowa, dnia 2. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

W zast.: Hampf.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Steckbriefe.

Der Kaufmann **Berek Breitbart** aus Lodz, zuletzt in Szczekociny, Krakauerstrasse, wohnhaft, ist, nachdem er wegen Bestechung und Grenzübertritt ohne Grenzausweis festgenommen und entlassen war, zu den festgesetzten Terminen nicht erschienen.

Es wird ersucht, ihn festzunehmen und an die nächste Militärbehörde abzuliefern. (P. L Nr. 282 | 17)

Bendzin, den 2. Juli 1917.

Gericht des Kais. Dt. Militärgouvernements.
Dienststelle Bendzin.

Obwieszczenia innych władz.

Listy gończe

Kupiec **Berek Breitbart** z Łodzi, zamieszkały w ostatnim czasie w Szczekocinach przy ul. Krakowskiej, pojmany z powodu przekupstwa i przejścia granicy bez wykazu granicznego, a potem wypuszczony na wolność, nie zjawił się na wyznaczone terminy.

Uprasza się o pojmanie go i odstawienie do najbliższej władzy wojskowej. (P. L. 282 | 17.)

Będzin, dnia 2. lipca 1917.

Sąd Ces. Niem. Gubernatorstwa Wojskowego
Oddział w Będzinie.

Gegen den untenbeschriebenen Arbeiter **Franz Magnus** aus Niemojów, geboren am 13. März 1882 in Lututów, welcher flüchtig ist, ist die Untersuchungshaft wegen Einbruchsdiebstahls verhängt.

Es wird ersucht, denselben zu verhaften und in das nächste Gefängnis abzuliefern, sowie zu den hiesigen Akten J. Nr. 291 | 17 sofort Mitteilung zu machen.

Personbeschreibung. Alter: 33 Jahre; Grösse: mittelgross; Haare dunkelblond, Augen blau, Nase mittelgross, Mund normal; Bart: schwarzer Schnurrbart; Gesicht oval, Sprache polnisch. Besondere Kennzeichen: Ist kurzsichtig und trägt blaue Brille.

Wielun, den 31. Mai 1917.

Der Kais. Deutsche Staatsanwalt.

Przeciw niżej opisanemu zbiegłemu robotnikowi **Franciszkowi Magnusowi** z Niemojowa, urodzonemu dnia 13. Marca 1882 r. w Lututowie, wydano nakaz aresztowania z powodu kradzieży z włamaniem.

Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia, jakoteż o podanie tutaj zaraz wiadomości do akt J. № 291 | 17.

Opis osoby. Wiek: 33 lata; wielkość: średnio wysoki; włosy ciemno-blond, oczy niebieskie, nos średnio wielki, usta normalne; zarost: czasny wąs; twarz owalna, język polski. Znamiona szczególne: Jest krótkowzroki i nosi niebieskie okulary.

Wieluń, dnia 31. maja 1917.

Ces. Niem. Prokurator.

Fahndung.

Der Arbeiter (Schmuggler) **Franz Jendrak** aus Poraj ist am 29. 6. 17 aus der Untersuchungshaft entwichen. — Ich ersuche, auf Jendrak, der ein gemeingefährlicher Dieb ist zu fahnden, ihn wieder in das hiesige Gerichtsgefängnis einzuliefern und mich zu 2 J 572 | 17 zu benachrichtigen.

Jendrak ist 45 Jahre alt, klein, schwächlich, von gebückter Haltung, hat schwarzes Haar und dunkelblonden Schnurrbart. Er trug schwarze Hosen, schwarze Jacke, Schnürschuhe u. poln. Schirmmütze.

Er lebte in Poraj mit einer Frau Kowalska zusammen und hat Beziehungen zu Banditenkreisen.

Bendzin, den 1. Juli 1917.

Der Erste Staatsanwalt.

Poszukiwanie.

Robotnik (przemytnik) **Franciszek Jędrak** z Poraja zbiegł dnia 29. czerwca 1917 z więzienia śledczego. — Upraszam o poszukiwanie Jędraka, który jest niebezpiecznym złodziejem, o ponowne odstawienie go do tutejszego więzienia sądowego i o powiadomienie mnie do akt: 2 J. 572 | 17.

Jędrak liczy lat 44, jest mały, słabowity, trzyma się pochyło, ma czarne włosy i wąs ciemnoblond Miał na sobie czarne spodnie, czarny żakiet, trzewiki sznurowane i polską czapkę z daszkiem.

Żył on w Poraju z niejaką Kowalską razem i ma stosunki z kołami bandyckiemi.

Będzin, dnia 1. lipca 1917.

Pierwszy Prokurator.

Nichtamtliches.

Einführung des Oberbürgermeisters der Stadt Czenstochau.

Nachdem der Herr Verwaltungschef den bisherigen Stadtverordnetenvorsteher Dr. Marczewski zum Ersten Bürgermeister ernannt und ihm den Titel Oberbürgermeister verliehen hat, wurde Dr. Marczewski in öffentlicher Stadtverordnetensitzung am 5. d. Mts. durch den Kreischef in sein neues Amt eingeführt. Der Kreischef brachte in seiner Begrüssungsrede u. a. Folgendes zum Ausdruck:

„Ich beglückwünsche auch die Stadt Czenstochau zu der Uebertragung dieses Amtes an einen Ihrer Mitbürger. Die Kaiserlich Deutsche Verwaltung hat damit wieder einen wichtigen Schritt zur vollen Selbstverwaltung Ihrer Gemeinde, eines bedeutenden Teils der polnischen Lande getan und Ihnen einen erneuten Beweis für das Vertrauen gegeben, dass das polnische Land mit der deutschen Verwaltung zusammen arbeiten wird. Der gesunde Fortschritt kann nur allmählich sich herausbilden, nicht radikal und stürmisch. Wir haben aber hier

Nieurzędowe.

Wprowadzenie w urząd Nadburmistrza m. Częstochowy.

Pan Szef Administracji zamianował dotychczasowego przewodniczącego Rady miejskiej Dr. Marczewskiego Pierwszym Burmistrzem i nadał mu tytuł Nadburmistrza. Dr. Marczewski został w nowy urząd wprowadzony przez Naczelnika Powiatu dnia 5. b. m. na publicznem posiedzeniu Rady miejskiej. Naczelnik Powiatu zaznaczył w mowie swej powitalnej pomiędzy innemi co następuje:

„Składam życzenia także miastu Częstochowie z powodu nadania tego urzędu jednemu z Waszych współobywateli. Cesarsko Niemiecki Zarząd uczynił przezto znowu ważny krok naprzód do zupełnego samorządu Waszej gminy, tego znakomitego ucząstka polskich dziedzin, i dał Wam ponowny dowód zaufania, że kraj polski pracować będzie razem z niemieckim Zarządem. Zdrowy postęp może się wytworzyć tylko powoli, nie radykalnie i burz-

in diesem Saal nicht die politische Seite dieses Staatsaktes zu erörtern, sondern nur seine Bedeutung für die Stadt und ihre Bürgerschaft."

Der Oberbürgermeister dankte hierauf den Staatsbehörden für das Vertrauen, welches ihm durch die Uebertragung des Amtes entgegengebracht wurde. Von den städtischen Körperschaften erwartet er das gleiche Vertrauen, welches er ihnen entgegenbringt. Er entwickelte die Grundsätze, auf welche sich eine gesunde Verwaltung der Stadt aufbauen muss, und erörterte die Pflichten eines Jeden, der am öffentlichen Wohle mitarbeiten will. Guter Wille, Achtung vor der Ueberzeugung des Gegners, sachliche Kritik und vor allem hohes Verantwortungsgefühl, das sind notwendige Voraussetzungen für die Selbstverwaltung; schädlich ist dagegen ein falscher Optimismus und die Meinung, als ob der Einzelne nur selbst den richtigen Weg gehe. Der Oberbürgermeister erläuterte dann das Verhalten zwischen Magistrat und Stadtverordneten und wies auf die Vorzüge dieses Dualismus in der Selbstverwaltung hin, warnte aber vor einer Gefahr, welche der Dualismus in sich birgt, wenn die eine oder andere Körperschaft die Grenzen ihrer Befugnisse nicht innehält. Der daraus sich ergebende Konflikt müsse im Interesse der Allgemeinheit vermieden werden. Ohne auf die Fülle der Aufgaben, welche der städtischen Verwaltung überwiesen sind, im einzelnen einzugehen, wies der Oberbürgermeister mit Recht darauf hin, dass die städtischen Körperschaften sich eine weise Beschränkung auferlegen müssen, da keine Aufgabe der Stadt ohne Geldmittel zu lösen ist. Aus Anleihen allein können diese Ausgaben nicht bestritten werden, es sind auch Steuern notwendig, welche einen möglichst weiten Kreis der Bürger umfassen müssen. In diesem Sinne hofft der Oberbürgermeister auf ein verständiges Zusammenarbeiten und wünscht der Stadt eine gesegnete Zukunft.

Der Stadtverordnetenvorsteher Kondratowicz begrüsste hierauf den neuen Bürgermeister in herzlichen Worten und gab seiner Freude darüber Ausdruck, dass die staatlichen Aufsichtsbehörden in wohlwollender Weise dem Wunsche der Bevölkerung entgegengekommen sind und einem Landsmann die Leitung der Stadt anvertraut haben.

Hierauf wurde in die Erledigung der Tagesordnung eingetreten.

Landesgetreidestelle Warschau.

Nach einer im Verordnungsblatt des Generalgouvernements Warschau erschienenen Bekanntmachung über die Sicherstellung der Getreideernte 1917 wird für das Gebiet des Generalgouvernements eine Landesgetreidestelle mit dem Sitze in Warschau eingerichtet.

Gemeindliche Selbsthilfe gegen polnisch-jüdische Kriegsgewinner.

„Iskra" (Sosnowice) berichtet, dass der Rabbiner in Lomza, nach dem Beispiel des Rabbiner in Siedlce auf alle einen Fluch gelegt hat, die Nahrungsmittel aus der Stadt ausführen. Nun brachte der Rabbiner in Erfahrung, dass sich zwei Juden mit Ausfuhr beschäftigen. Als nach mehrmaliger Mahnung diese das Verbot nicht beachteten, wurden beide unter grosser Demonstration am Sonnabend aus der Synagoge hinausgetrieben. Ferner wurde eine Untersuchungskommission damit beauftragt, zu untersuchen, wer sich mit der Ausfuhr von Lebensmitteln aus Lomza befasst.

liwie. Atoli tu na tej sali mamy rozstrząsać nie polityczną stronę tego aktu państwowego, ale tylko jego znaczenie dla miasta i jego obywatelstwa".

Nadburmistrz dziękował następnie władzom państwowym za zaufanie, którem go obdarzono, powierzając mu ten urząd. Od korporacji miejskich oczekuje on tegosamego zaufania, jakiem on je darzy. Dalej wyłuszczał zasady, na których zdrowy zarząd miasta opierać się musi, i wyjaśniał obowiązki każdego, kto chce współpracować dla dobra publicznego. Dobra wola, poważanie przekonań przeciwnika, rzeczowa krytyka, a przedewszystkiem wielkie poczucie odpowiedzialności, to są konieczne przesłanki dla samorządu; szkodliwy jest natomiast fałszywy optymizm i to mniemanie, jakoby ktobądź sam jeden tylko na dobrej znajdował się drodze. Nadburmistrz objaśniał potem stosunek między Magistratem a Radą miasta i wskazał na zalety tego dualizmu w samorządzie, ostrzegał jednak o niebezpieczeństwie, które dualizm taki w sobie zawiera, gdy jedna lub druga korporacja nie trzyma się w granicach praw swych i upoważnień. W interesie ogółu należy unikać wywiązującego się stąd zatargu. Nie zapuszczając się w poszczególne zadania, przekazane w obfitości zarządowi miejskiemu, Nadburmistrz wskazał słusznie na to, że korporacje miejskie będą się musiały roztropnie ograniczyć, bo nie można spełnić jakiegokolwiek zadania miasta bez środków pieniężnych. Ze samych pożyczek nie można opędzić wszystkich wydatków, są potrzebne także podatki, które obejmować powinny ile możności wielkie koło obywateli. W tej myśli Nadburmistrz spodziewa się rozumnej spółpracy i życzy miastu błogiej przyszłości.

Dalej przewodniczący Rady miejskiej Kondratowicz powitał nowego Burmistrza serdecznemi słowy i dał wyraz swojej radości, że państwowe władze nadzorcze w życzliwy sposób przychyliły się do życzenia ludności i powierzyły kierownictwo miasta rodakowi.

W dalszym ciągu przystąpiono do załatwiania porządku obrad.

Krajowy Wydział Zbożowy we Warszawie.

Wedle obwieszczenia zamieszczonego w Dzienniku Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego o zabezpieczeniu zbiorów zboża z roku 1917, dla obszaru Generałgubernatorstwa będzie utworzony Krajowy Wydział Zbożowy z siedzibą we Warszawie.

Samopomoc gminy przeciw polsko-żydowskim zarobkowiczom wojennym.

„Iskra" (w Sosnowcu) donosi, że rabin w Łomży, za przykładem rabina w Siedlcach, rzucił klątwę na wszystkich, którzy wywożą środki żywnościowe z miasta. Potem dowiedział się rabin, że dwaj żydzi trudnią się wywozem. Gdy po kilkakrotnem napomnieniu ci nie zważali na zakaz, wypędzono obu w sobotę wśród wielkiej demonstracji z bożnicy. Dalej polecono pewnej komisji śledczej zbadanie, kto się zajmuje wywozem z Łomży środków żywnościowych.

Wegen der Offensive in Galizien

greift die „Godzina Polski" die Russen scharf an: „Die Russen begannen die Offensive! Und wo? In Galizien, also auf dem Boden derjenigen Slaven, an die die Herren Miljukow und Rodzianko den brüderlichen Aufruf erliessen. Die russischen Geschütze begannen weiter den schönsten Landstrich der ruthenischen Brüder zu Grunde zu richten, ihre Wohnstätten niederzubrennen, ihr Getreide am Vorabend der Ernte zu vernichten, damit sie keine Stelle haben, um den Kopf zur Ruhe zu legen, und kein Stückchen Brot für das ganze Jahr, das Brot, das die Engländer und Franzosen ihnen nicht geben werden. Wieder dürfte Brussilow, der vor einem Jahre dem Kriegsgott an 800 000 der besten russischen Soldaten zum Opfer brachte, empfohlen haben, an die Vernichtung der polnischen Wohnstätten und Länder zu gehen Das sind die Unseren! Das sind diejenigen russischen Brüder, die der Welt verkündeten, dass sie die Unabhängigkeit Polens anerkannten — und jetzt wollen sie es mit Feuer und Schwert zugrunde richten! Schrecklich ist und zu gleicher Zeit schändlich von seiten derer, die wollen, dass wir sie als Brüder ansehen mögen, sie — die Hunnen und Vandalen des 20. Jahrhunderts".

Z powodu ofensywy w Galioji

„Godzina Polski" atakuje ostro Rosjan: „I rozpoczęli Rosjanie ofensywę! Gdzież? W Galicji, a więc na ziemi tych Słowian, do których p. Miljukow i p. Rodzianko ogłaszali odezwę braterską. Armaty rosyjskie zaczęły w dalszym ciągu niszczyć najpiękniejszy szmat ziemi braci-Rusinów, palić ich sadyby, niszczyć ich zboże w przededniu żniw, aby nie mieli gdzie głowy złożyć na odpoczynek, aby nie mieli kawałka chleba na rok cały, tego chleba, którego Anglicy i Francuzi im nie dadzą. A w dalszym ciągu p. Brusiłow, który przed rokiem bożkowi wojny poświęcił w oflerze aż 800 000 najlepszego żołnierza rosyjskiego, pójść zalecałby na zniszczenie ziemi i sadyb polskich! Oto nasi bracia-Rosjanie! Oto ci, którzy ogłosili światu, że uznają niezależność Polski — a teraz chcą ją niszczyć ogniem i mieczem! Jakież to straszne, ale zarazem jakież ohydne ze strony tych, którzy chcą, abyśmy ich za braci poczytywać mieli, ich, Hunnów i Wandalów XX-go wieku!"

Drukiem F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.